

Blast off!



Sprong in het heelal. Het Marsmysterie is een van de meest succesvolle science fictionhoorspelen dat in de jaren vijftig op de Nederlandse radio werd uitgezonden. Het uit drie series bestaande feuilleton werd gebaseerd op het BBC-hoorspel *Journey into space* van de Engelse schrijver Charles Chilton.

In Nederland werd het, vertaald door Eddy Franquinet alias P. R. O. Peller en geregisseerd door Léon Povel, uitgezonden vanaf 1955. Dat was vlak voordat de space-race tussen de VS en de Sovjet Unie op het punt stond los te barsten. De NASA werd opgericht en de Sovjet Unie zou weldra de kunstmaan Spoetnik in een baan om de aarde brengen. Over wat er zich in de ruimte af zou spelen gingen kortom de wildste geruchten.

In *Sprong in het heelal. Het Marsmysterie* wagen kapitein Jeff Morgan, ingenieur Steve Mitchell, telegrafist Jimmy Barnet, dokter – Doc-Matthews in hun ruimteschip *Discovery* de sprong van de maan naar de geheimzinnige rode planeet Mars. Daar wordt de bemanning in een pyramidevormige stad geconfronteerd met ondermeer een onverklaarbare slaapaanvallen, mysterieuze ruimtemuziek, maar ook met vreemde wezens. *Sprong in het heelal* bevat ruim 100 speciaal voor de serie ontworpen ruimtegeluiden.

Het boeiende van dit verhaal is, dat de fantasie steeds wortelt in wetenschappelijke feiten en theorieën, waardoor alle gebeurtenissen voor ons gevoel binnen de sfeer van het mogelijke liggen, al lijken zij vaak ongerijmd en gedurfd.

– Uit de Katholieke Radio- en Televisiegids, oktober 1956

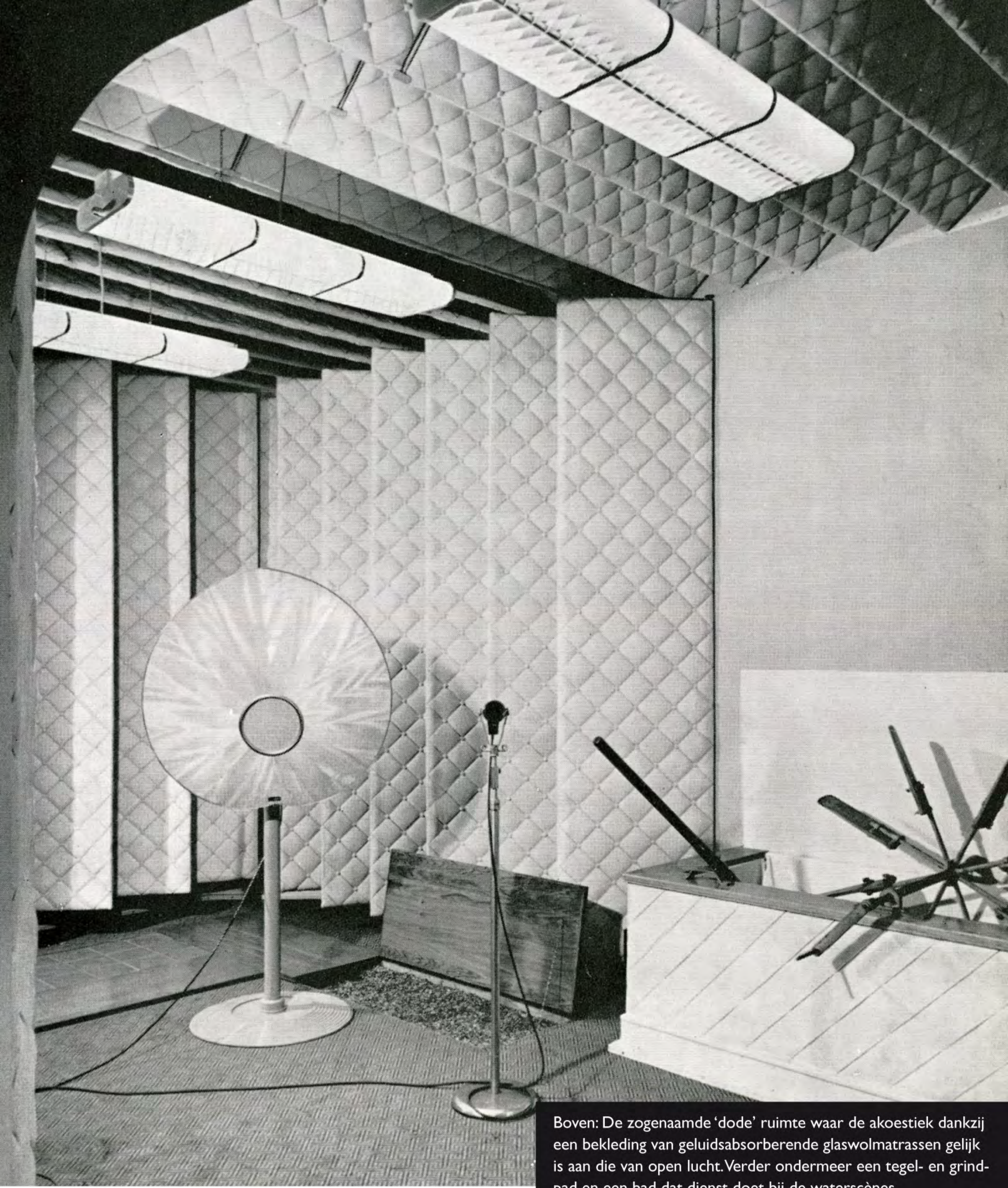
Luisterduur: ruim elf uur



ISBN 905444532-7



9 799054 445325



Boven: De zogenaamde 'dode' ruimte waar de akoestiek dankzij een bekleding van geluidsabsorberende glaswolmatrassen gelijk is aan die van open lucht. Verder ondermeer een tegel- en grindpad en een bad dat dienst doet bij de waterscènes.

Onder: De controlekamer tijdens opnames van Sprong in het heelal. De technicus zit achter een niervormige tafel, waar hij alle instrumenten onder zijn onmiddellijk bereik heeft. Naast hem, achter de commandomicrofoon regisseur Léon Povel.



CD 1 – totaal­tijd 1'14'45"

- 1 **Deel 1** De expeditie naar Mars
- 2 Onze Mars-expeditie
- 3 Hier is Barnet
- 4 Mocht u bepaalde vragen hebben
- 5 Het is nu één uur voor de start
- 6 Nog 5 seconden... 4... 3... 2... 1
- 7 **Deel 2** De geheimzinnige Whitaker
- 8 Twee dagen geleden startte
- 9 Mitch was dus gered
- 10 Kleine kleine ster, hoe schijn je
- 11 Hallo controle, hallo controle

CD 2 – totaal­tijd 1'16'27"

- 1 **Deel 3** Wat is er met Whitaker
- 2 Het is nu drie weken geleden
- 3 Goeie hemel. Hij staat recht
- 4 Ik liet Whitaker, zij het zeer
- 5 Hallo Pionier. Hallo Pionier
- 6 Oke, Doc. Kostuums opgeblazen
- 7 **Deel 4** De ondergang van vrachtvaarder 7
- 8 De Marsvloot is nu sedert
- 9 Barker is nu bezig over te steken
- 10 Periscoop uit, Jimmy
- 11 Op het door Whitaker opgegeven adres
- 12 Hé Jeff. Ja dokter, wat is er?

CD 3 – totaal­tijd 1'17'48"

- 1 **Deel 5** Doorbraak door het onbekende
- 2 Sedert ons vertrek van de maan
- 3 Het geeft niets, Jeff
- 4 Hallo ruimtevloot, hallo ruimtevloot
- 5 Het geeft niets, Jeff. Hij is er niet
- 6 Ha, Doc. Weer met je dagboek bezig
- 7 **Deel 6** Een vreemd bevel
- 8 Wij hebben thans, op reis
- 9 Controle tot vlaggeschip
- 10 Zo, Frank, hoe maak jij het?
- 11 Dokter, Mitch, het is zo
- 12 En Mitch, nog niks gevonden?

CD 4 – totaal­tijd 1'17'52"

- 1 **Deel 7** Ontdekkingen in vrachtvaarder 6
- 2 Honderd­zestig dagen na de start
- 3 Nou, vooruit maar dokter
- 4 Hallo Pionier, hallo Pionier
- 5 Bedankt voor de rapporten
- 6 Welke was de betekenis van
- 7 **Deel 8** Landing op Mars
- 8 W. was overleden
- 9 Over laatste woorden
- 10 Zie je de kanalen, Jim?
- 11 Dat klinkt fantastisch
- 12 Nou, mannen, broeders

CD 5 – totaal­tijd 1'14'33"

- 1 **Deel 9** Het geheimzinnige licht
- 2 Zes maanden waren we onderweg
- 3 Laat me aan de radio
- 4 En zo zijn we dus, zes maanden
- 5 Ik denk dat het ongeveer een uur
- 6 Die mist schijnt een merkwaardige
- 7 **Deel 10** Over land naar de evenaar
- 8 In oktober 1971, zes maanden
- 9 Binnendeur contact
- 10 We waren er vast van overtuigd
- 11 Zo, ben je er. Ik dacht dat Jeff
- 12 Hé Jimmy. Laat me er nou maar in

CD 6 – totaal­tijd 1'17'14"

- 1 **Deel 11** Raadsels om vrachtvaarder 2
- 2 De verkenning van Mars
- 3 Het ziet er wel naar uit
- 4 Hallo Jimmy. Matthews roept je
- 5 Jeff, ik heb hem te pakken
- 6 Ja Mitch, langzaam aan
- 7 **Deel 12** De vliegende bol
- 8 De Pionier en vrachtvaarder
- 9 Hallo Frank, hallo Frank
- 10 Ik heb de stroomkring
- 11 Kun je ook zeggen
- 12 Hallo expeditie­groep

CD 7 – totaal­tijd 1'17'29"

- 1 **Deel 13** Onzichtbare vijanden
- 2 Toen vrachtvaarder nummer 2
- 3 Nou vooruit maar. Start de motor
- 4 Ja, stoppen Jimmy. Dokter
- 5 Hallo Jeff. Hallo Jeff
- 6 Hé hé. Zo, ja voel je je nu beter?
- 7 **Deel 14** Onweerstaanbare machten
- 8 Op zoek naar de verdwenen bemanning
- 9 Gelukkig is er tot nog toe
- 10 Hee Jimmy drink es, en blijf rustig
- 11 Kijk, daar is het. Daar beneden
- 12 Hallo Jeff, hallo Jeff. Hoor je me

CD 8 – totaal­tijd 1'13'55"

- 1 **Deel 15** Willoze slachtoffers
- 2 Mitch was verdwenen
- 3 Zie zo Jim
- 4 Als wij niet heel goed oppassen
- 5 Waar ga heen, Mc. Lean?
- 6 Hé daar, wat is er met jou
- 7 **Deel 16** Een schapenfarm op Mars
- 8 Het geheimzinnige bolvormige luchtvaartuig
- 9 Als ik er alleen heenga
- 10 Hij is verdwenen. Laten we
- 11 Pas nou op Jeff, niet te hard
- 12 Wie is dat? Zeg, hoorde je dat Jeff?

- 1 **Deel 17** Gevangenen van de Marsbewoners
- 2 Nadat wij het geheimzinnige
- 3 Vooruit, wie zijn jullie?
- 4 Laten we het tenminste proberen
- 5 Ja, ik ben nou bij de karavaan
- 6 En uh, is dat met Mitch dan ook het geval
- 7 **Deel 18** Achtervolging en ontsnapping
- 8 Zo waren Jimmy Barnet en ik
- 9 Ik hoop dat ie nou niet zal proberen
- 10 Zeg ja. Luister's goed dokter
- 11 En nu heren, breng ik u
- 12 Die Marsmannen bereiden een invasie

- 1 **Deel 19** De stem uit de woestijn
- 2 Jimmy Barnet, Steve Mitchell en ik
- 3 Luister, Harding en Dobson
- 4 Maar hoe kan ik weten
- 5 Harding, maak de deur
- 6 Wat wilt u dat ik doe?
- 7 **Deel 20** De vlucht
- 8 Jimmy Barnet en ik
- 9 En dokter. Nou, het is gelukt hoor
- 10 Jimmy, vooruit kom mee
- 11 Dokter, dokter, kan je even helpen
- 12 Jeff, Jeff, in hemelsnaam kijk eens

Rolverdeling:

John de Freese – *Geoffrey Morgan (Jeff)*
 Adolf Bouwmeester – *Dokter Matthews*
 Jan van Ees – *Steve Mitchell*
 Jan Borkus – *Jimmy Barnet*
 Jo Vischer jr. – *Dobson*
 Peter Aryans – *Whitaker*
 Paul Deen – *Peterson*
 Frank Rogers – *Paul van der Lek*



Verder met oa: Ko van den Bosch, Han König, Harry Bronk, Herman van Eelen, Johan Wolder, John Soer, Ans Koppen, Maarten Kapteyn, Frans Somers, Dogi Rugani, Dries Krijn en Tonny Foletta.



KRO-hoorspelstudio waar *Sprong in het heetal* werd opgenomen.

Eerste druk 2006. © 2006 Uitgeverij Rubinstein bv, Amsterdam ism Nederlands Instituut voor Beeld en Geluid en KRO. *Sprong in het heetal* werd eerder uitgezonden door de KRO tussen 1955 en 1957 en werd herhaald in 1975 en 1985. Regie: Léon Povel. Geschreven door Charles Chilton. Nederlandse bewerking van Eddy Franquinet alias P. R. O. Peller. Techniek: André du Bois en Ad van der Ven. Editing: Gerard Leeuw. Mastering: *StudioFloor*. Grafische vormgeving: Sonja van Hamel. Beeld: Archief Povel en KRO. Tekeningen: C. Teeuwisse.

De uitgever heeft getracht alle rechthebbenden op copyright van beeldmateriaal te bereiken. Zij die desondanks menen aanspraak te kunnen maken op deze rechten, kunnen zich tot de uitgever wenden.